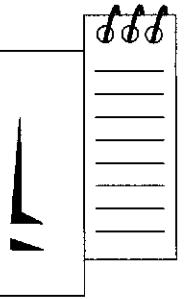


# هویت قومی و فاق ملی



تصویرهای علی‌بُر و هشکده تبلیغ و ترویج  
حسن دهغان  
Dohghan@iemet.org

کنیا، تانزانیا، اوگاندا و نیجریه، زبان دوران استعماری خود، یعنی انگلیسی را نگه داشته اند و آن را زبان رسمی خود به حساب می‌آورند. تنها تانزانیا توانته است یک زبان بومی آفریقایی، یعنی «کی‌سواحیلی» را همانند یک زبان ملی در سطح کشور گسترش دهد. در آمریکای شمالی، چه در ایالات متحده و چه در کانادا، زبان‌های بومی در کنار انگلیسی، وضعیت دو زبانه‌ای را به وجود آورده‌اند. در هر دو کشور، بومیان یا در جامعه‌کل ادغام شده‌اند و زبان‌هایشان رو به نابودی هستند، یا در محدوده‌های جغرافیایی جداگانه‌ای زندگی می‌کنند و زبان‌های خودشان را به کار می‌برند. در آمریکای لاتین، در کشورهایی مانند مکزیک، بولیوی و پرو، در بی‌هجوم استعمارگران اسپانیایی و پرتغالی موقعیت‌های چندزبانی پدید آمد (حمدی‌دی، ۱۳۷۱؛ ۳۱-۳۲).

کشور مانیز از این قاعده مستثنی نبود. ملت ایران، ترکیبی از اقوام، زبان‌ها و گویش‌های مختلف است که بعضًا زبان مادری آن‌ها غیر فارسی است. در این صورت، همانند سیاری از کشورهایی که به آن‌ها اشاره شد، کشور مانیز با مسئله دوزبانگی مواجه است. دوزبانگی از زوایای مختلف آموزشی، فرهنگی و اجتماعی قابل تأمل و بررسی است که هریک مباحثت وسیعی را به خود اختصاص می‌دهد.

در این مقاله سعی بر آن است که از بعد اجتماعی موضوع زبان بومی و رابطه آن با هویت قومی بررسی شود و به این پرسش‌ها پاسخ دهیم که با رسمیت دادن به آموزش زبان قومی و تقویت هویت قومی، انسجام اجتماعی و وفاق ملی کاهش می‌باید یا تقویت می‌شود؟ اصولاً، هویت قومی چیست و چگونه شکل می‌گیرد؟ و درنهایت،

مقدمه  
از زبان‌گاهی به عنوان کلید شبکه‌های ارتباطی (پراید، ۱۳۷۳؛ ۲۳۷) و گاه به عنوان سرمایه‌ای فرهنگی (Willantin، 1989؛ Grook، 1997) یاد می‌شود که افراد با تسلط بر آن، می‌توانند علاوه بر برقراری روابط اجتماعی، نوعی هویت ویژه را کسب کنند. پس هویت فرد، چه در سطح قومی و چه در سطح ملی، تا حدودی بستگی به زبانی است که او فرامی‌گیرد. زبان بومی که یکی از مؤلفه‌های هویت قومی افراد است، حیطه و شبکه ارتباطی فرد در جامعه را رقم می‌زند و در فرایند شکل‌گیری هویت، تعیین کننده جمیعی است که فرد به آن احساس تعلق می‌کند. با این توصیف، آموزش زبان بومی یا قومی نیز به لحاظ اهمیت آن در نظام روابط اجتماعی و جامعه کل، حائز توجه خاصی است. سیاست‌های آموزشی کلان درخصوص نفی یا اثبات ضرورت آموزش زبان قومی، نتایج و تبعات جامعه‌شناسختی قابل تأملی به همراه دارد. واقعیت این است که موضوع زبان قومی و چگونگی پرداختن به آن، تنها مربوط به کشور مانیست. بیش تر کشورهای جهان، با داشتن اقوام و زبان‌های متنوع و متعدد، به نوعی با این مسئله مواجه هستند.

در اروپای امروزی فقط ایسلند و پرتغال کشورهای تکزبانه هستند، به عنوان نمونه، بلژیک یک کشور سه زبانه است که شاهد تنش‌های بسیاری در زمینه زبان بوده و برای آن قانون‌های بیشماری وضع کرده است. در آفریقا، چندزبانگی به شدت و در همه جا رایج است.



راهبرد ملی در مواجهه با چنین مسأله‌ای چه می‌تواند باشد؟

### ازبان و هویت قومی

از نظر لغوی واژه «قومیت» از یک ریشه یونانی<sup>۱</sup> گرفته شده که در معانی تزاد، مردم، ملت و قبیله به کار می‌رفته است. اما کاربرد جدید این واژه در معنای محدودتر، به مردمان اولیه و آثار گذشتگان اطلاق می‌شود. گو این که در همین کاربردها نیز تا حدودی معانی اولیه را در خود حفظ کرده است؛ به ویژه در جاهایی که بحث به نزد و میلت مربوط می‌شود (Minderovic, 1998).

مباحث مربوط به قومیت عمده‌تا در آمریکا و توسط مکتب شیکاگو مطرح شد. صاحب نظران این مکتب نشان دادند که قومیت و خصوصاً نابرابری‌های مبتنی بر آن، ریشه در اختلافات زیست‌شناختی ندارد، بلکه بر عوامل فرهنگی و اجتماعی مبنی است. آن‌ها در اشاره به چنین تفاوتی، واژه «قومیت»<sup>۲</sup> را به کار برند. به این ترتیب آن را از واژه «زاد»<sup>۳</sup> که تکیه بر تفاوت‌های زیست‌شناختی دارد، متمایز کردند (Kirby, 1999: 165).

با وجود صراحت نسبی در مفهوم قومیت که با شاخمه‌های فرهنگی مانند زبان، آداب و رسوم و... مشخص می‌شود، مفهوم هویت تأمل پیش تری را می‌طلبد؛ خصوصاً زمانی که هویت با قومیت ترکیب شود و سازه مشترکی را به وجود آورند. اگرچه جامعه‌شناس معروف ماکس ویر (Weber, 1978) در تعبیری روان، هویت قومی را به عنوان یک اعتقاد ذهنی بر می‌شمرد (Minderovic, 1998)، اما چنانچه بخواهیم دقت مفهومی بیش تر اعمال کنیم، باید نگاهی به چگونگی شکل‌گیری هویت قومی در کودکان داشته باشیم.

هویت قومی کودکان را باید در زمینه بروز و توسعه «خود» آن‌ها

مورد توجه قرار داد. این واقعیت، بصیرت مناسبی را برای مطالعه احساس بزرگسالان از هویت قومی فراهم می‌کند. بلوغ کودکان و ادراک قومیت در آنان با نوعی استحاله و دگرگونی عمیق همراه می‌شود. این تغییر و دگرگونی با فرایند رشد شناختی ملازم و همراه است. به عنوان مثال، فرانسیس ابود به این موضوع اشاره دارد که در یکی از مراحل رشد شناختی که پیاڑه آن را مرحله پیش عملکردنی<sup>۴</sup> (سنین ۲ تا ۷ سال) نامیده است، کودکان نوعی گرایش شدید به این امر دارند که در قالب گروهی که به آن تعلق دارند یا گروهی که به عنوان گروه متفاوت آن را رد می‌کنند، مورد توجه قرار گیرند. در این قسمت از مرحله عملکردنی، آن‌ها قادر به تفکر عقلانی هستند و برداشی و تحمل پیش تری در مقابل دیگران و همچنین نوعی همدلی و درک کودکان دیگر که به نظر آن‌ها متفاوت می‌آیند، از خود نشان می‌دهند.

این یافته‌ها حکایت از آن دارد که رشد آگاهی قومی، اگرچه مرتبط با رشد شناختی است، اما آینه‌ تمام نمایی از رشد عقلانی کودکان نیست. به هر تقدیر، با بلوغ شناختی، قومیت نیز که در وهله اول به صورت یک تصویر یا مجموعه‌ای از خصایل فیزیکی است، در ساختار ذهنی فرد جای می‌گیرد. آنچه در این ساختار ملاحظه می‌شود، شامل زبان، آداب و رسوم، شواهد فرهنگی و دانش عمومی درخصوص گروه قومی است که فرد به آن تعلق دارد. ابود و اسکری با مطالعه‌ای که در آن «خودقومی»<sup>۵</sup> دانش آموزان را با دانشجویان دانشگاه مورد مقایسه قرار دادند، اظهار داشتند که خانواده نقش اساسی در فرایند شکل‌گیری هویت قومی ایفا می‌کند. به عبارت دیگر، خانواده به صورت انکارناپذیر به عنوان یک منبع سنتی برای اطلاعات فرهنگی، تاریخی و حتی اساطیری قومی عمل می‌کند که فرد به آن تعلق دارد (Aboud & Skerry, 1984).

**Zeon & G. Vaquez, 1995:** قومی به دنبال گروه مشابه خود بودند (10).

پس از مرحله پدیداری هویت قومی، اقلیت‌های قومی به دنبال شکل دادن هویت قومی خود می‌روند. مطالعات انجام شده در آمریکا حکایت از آن دارد که اقلیت‌های قومی موجود در آن کشور، در این مرحله به دنبال عضویت در گروه اقلیتی مشابه خود هستند و سعی دارند پایگاه قومی مناسبی کسب کنند & (Phinney & Chavira, 1992). همچنین، پژوهشگر دیگری که روی دانشجویان آمریکایی زبانی تبار مطالعه می‌کرد، دریافت که آنان در مرحله قوام هویت قومی که پس از مرحله پدیداری، ظاهر می‌شود، سعی می‌کنند بین هویت آمریکایی و هویت قومی خود موازنۀ منطقی ایجاد کنند. به عبارت دیگر، می‌توانند تشخیص دهنده که چه بخشی از آن‌ها آمریکایی و چه بخشی زبانی است. بدین ترتیب، آنان با رسیدن به یک تعادل، احساس خوبی در مورد خودشان پیدا می‌کنند (Kim, 1981: 145-147).

ملحوظه می‌شود که هویت افراد طی فرایند رشد، شکل می‌گیرد و در این مسیر، مراحل چندی نیز قابل تفکیک و تشخیص است. این هویت در متن اجتماع و فرهنگی رشد می‌کند که فرد در آن، جامعه پذیر شده است؛ با آن که در برخی از نظریه‌ها، شکل گیری هویت افراد به صورت خودکار فرض شده است که از رشد یک اصل ذاتی در هر موجود زنده ناشی می‌شود و بدین ترتیب، هویت یک محصول ماهوی و ذاتی است. اما دیدگاه غالب، بر تأثیر محیط فرهنگی-اجتماعی فرد بر هویت دلالت دارد. به طوری که حتی در دیدگاه‌های روان‌شناسی نیز، رابطه تعاملی فرد و جامعه در شکل دهنی به هویت مدنظر است. به عنوان مثال، پیازه رابطه بین محیط و انسان را دوسویه می‌بیند و هویت را نتیجه تعامل مداوم سطح واقعی پیشرفت فرد از یک سو و ویژگی‌های محیط از سوی دیگر می‌داند (Popkewitz & Fendler, 1999: 72).

در یک تعبیر هرمنوتیکی، مفهوم «متن» برای اشاره‌ضمونی به هر

در توصیف چگونگی شکل گیری و ورود قومیت در ساختار هویت فرد، پژوهشگران به چند مرحله اشاره دارند. از جمله آن‌ها می‌توان از مرحله «پدیداری قومی»<sup>۷</sup> و مرحله «قوام هویت قومی»<sup>۸</sup> نام برد. پدیداری قومی توسط بسیاری از محققان به عنوان مرحله‌ای از کشف هویت در نظر گرفته شده است. فینی و تارور در مطالعه‌ای مبتنی بر مصاحبه، که روی ۲۴ نفر از آمریکایی‌های آفریقایی تبار انجام دادند، دریافتند که برخی از آنان حتی در سنین ۱۲ تا ۱۴ سال به مرحله پدیداری قومی خود وارد شده‌اند. این افراد اظهار داشته‌اند که علاقه‌مندند، اطلاعاتی درباره میراث قومی خودشان به دست آورند. به همین منظور، بعضی از آن‌ها به صورت فعال و از طریق صحبت با خانواده و دوستان درخصوص موضوع قومیت، خواندن کتاب در این باره و تفکر درباره تأثیر هویت بر زندگی شان وارد این مرحله شده‌اند (Phinney & Tarver, 1988).

شبیه همین توصیف از مرحله پدیداری را در آثار دیگر فینی می‌توان یافت؛ جایی که وی رشد هویت را بین ۱۶-۱۷ آمریکایی آسیاسی، آمریکایی لاتین و آفریقایی تبار ۱۵ تا ۱۷ ساله مورد بررسی قرار داد و به نتایج مشابه رسید (Phinney, 1988). در پژوهش مشابه دیگری، زئون و گارسیا و اکیوز، رشد هویت قومی را بین دانشجویان کالج آمریکایی کره‌ای تبار مورد مطالعه قرار دادند. آن‌ها گزارش کردند که اکثر دانشجویان مورد مطالعه، مقطع مشخصی را می‌توانند معین کنند که به آمریکایی و یا سفیدپوست نبودن خود، وقوف پیدا کرده‌اند. آن‌ها در واقع دریافته‌اند که با سفیدپوستان آمریکایی راحت نیستند و بدین ترتیب، ضمن کشف هویت

**دیان بومی و مادری افراد کی از دو این عوامل  
زمینه‌ای است که فرد را تشخیص تمایز آن با القوام دیگر و  
تشابه آن با هم‌بازان خود، در راه تشخیص و تفکیک هویت  
قومی خود قدم برمی‌دارد**

## راهبرد ملی در پروردگاری از مسئله

به عنوان یک سیاست ملی و کلان در مواجهه با چنین مسئله‌ای،

می‌توان به سه راهبرد اشاره کرد:

۱. راهبرد تکثیرگاری مفترط؛

نوع تقاضای محصولات فرهنگی که توسط انسان انجام می‌شود، به کار می‌رود. در این تعبیر، ساختار فرهنگی معنا که باعث تحول شخص و هویت او می‌شود، امکان درونی شدن آن را نیز فراهم می‌کند. بتابراین هویت نه تحمیل شدنی است و نه یک واحد ناهمانگ با کل؛ هویت در یک زمینه فرهنگی شکل می‌گیرد. این امر دلالت دارد بر این که زمینه فرهنگی، فرستاده‌ای استقرار هویت فردی را معین می‌کند و آن طوری که در شکل گیری هویت از آن صحبت می‌شود، آن را تشکیل می‌دهد.

چنانچه اشاره شد، بخش انکارناظمی از متن فرهنگی قومیت‌ها، زبان آنان است. زبان بومی و مادری افراد یکی از دو مین عوامل زمینه‌ای است که فرد با تشخیص تمایز آن با اقوام دیگر و تشابه آن با همزبانان خود، در راه تشخیص و تفکیک هویت قومی خود قدم برمی‌دارد. با این توصیف می‌توان ادعا کرد اندیشه سیاست‌هایی که در سطوح ملی کشورهای مختلف برابر قضی و بسط آموخته زبان‌های قومی اعمال می‌شود، خواسته یا ناخواسته بر فرایند تکثیر سریع خود فرهنگ‌های مختلف را که در فرایند تفکیک اجتماعی صورت می‌پذیرد، درپی دارد. این فرایند شرایط بالقوه اختلال نمادی را در جامعه به وجود می‌آورد؛ مگر این که جامعه بتواند به همان نسبت انسجام اجتماعی را که یکی از ابعاد آن وحدت نمادی است، در سطح دیگر تأمین کند (جلبی، ۳۷۵).

این درحالی است که آن دسته از کشورهای در حال توسعه که دچار مشکل می‌زمن ضعف در انسجام اجتماعی هستند، هنوز در ابعاد چهارگانه اقتصادی، سیاسی، اجتماعی و فرهنگی نهادینه نشده‌اند. به عبارت دیگر، وفاق اجتماعی در این کشورها ضعیف، محدود و شکننده است. در چنین شرایطی، اعمال گزینه اول ممکن است نه تنها به تحکیم وحدت نمادی کمک نکند، بلکه نوعی بی ثباتی اجتماعی را نیز در پی داشته باشد (قبلی: ۱۴۳).

در قالب راهبرد

دوم، نوعی سیاست

پکسان‌سازی فرهنگی

احساس نابرابری نسبی در فرد رشد می کند که به تضاد قومی منجر خواهد شد. درحالی که در گزینه وحدت در کثرت امکان رشد تنوعات، به همراه پذیرش داوطلبانه مشترکات ملی فراهم می شود. این حالت، انسجام اجتماعی و وفاق ملی را تقویت خواهد کرد. در سطح زبان قومی بسیاری کشورهای جهان تجربه های موقعي از عمل به گزینه سوم را داشته اند. هندوستان نمونه ای از اجرای چنین سیاست است. این کشور می کوشید تا همبستگی ملی را با پذیرش گوناگونی زبان حفظ کند. با پذیرش اصل همبستگی در عین گوناگونی، برنامه ریزان آموزشی در چارچوب مراحل رشد شناختی- اجتماعی کودک و سطوح گوناگون آموزشی، بر عامل زبان، هم به عنوان یک زمینه درسی و هم به عنوان ابزار آموزشی تأکید می ورزند و یک سیاست سه زبانه را در پیش گرفته اند. این سیاست نخست در سال ۱۹۵۹ میلادی ارائه شد و سپس در سال ۱۹۶۱ اصلاح گردید.

اساس این سیاست را سه عامل تشکیل می دهد:

۱. به رسمیت شناختن اقلیت های قومی- فرهنگی در استفاده از زبان مادری در آموزش؛
۲. ترویج زبان رسمی ناحیه ای به منظور ایجاد همبستگی در میان گروه های قومی یک ناحیه؛
۳. پدیداری یک زبان رسمی ملی به منظور ایجاد همبستگی در سطح کشور (حمیدی، ۱۳۷۱: ۳۶).

تجربه آموزش زبان های قومی در کنار زبان ملی در بعد اجرایی و عملیاتی بسیار متنوع است؛ به طوری که طیفی از شیوه های مختلف مانند اختصاص دادن یک ساعت مشخص برای تدریس اختیاری زبان در مدرسه تا تأسیس آموزشگاه های ویژه و یا اختصاص سال های اولیه تحصیل به زبان قومی و سپس پرداختن به زبان ملی را شامل می شود. اما گذشته از شیوه های اجرایی که قطعاً با مطالعه تخصصی قابل توصیه هستند، اصل آموزش زبان قومی به عنوان یکی از متغیرهای تأثیرگذار بر حفظ هویت قومی و نهایتاً کاهش احساس تضاد قومی و افزایش وفاق ملی در کنار حفظ و اشاعه یک زبان ملی، از جمله سیاست هایی است که در قالب راهبرد وحدت در کثرت قابل پیگیری است.

زیرنویس ها:

1. ethnos
2. Ethnicity
3. Race
4. Pre-operational
5. Ethnic Self-Perception

و هضم خرده فرهنگ ها در فرهنگ غالب پیگیری می شود. در شکل افراطی و حد این سیاست، حذف فیزیکی اقوام و منوعیت کاربرد زبان قومی آن ها را شاهد هستیم. این راهبرد طی استیلای کشورهای استعمارگر بر مستعمره های خود، بعضاً مورد استفاده واقع شده است. اما شاهد تغییر عمله ای در زبان آن ها نبوده ایم (حمیدی، ۱۳۷۱: ۳۴).

در شکل امروزی آن، سیاست یکسان سازی میانه سلطنت داشتند، روس ها در طول ییش از یک سده که بر آسیای میانه سلطنت داشتند، اعمال شد. ولی موقفيت چندانی در جایگزینی و حتی یادگیری زبان روسی در بین اقوام مختلف آسیای میانه که بالغ بر دوازده زبان قومی را در خود جای داده اند نداشتند.

اساساً در جهان کنونی و با وجود امکانات ارتباطی و اطلاع رسانی فراگیر، توفیق چنین سیاست هایی غیرممکن می نماید. ضمن این که هرگونه تلاش در این جهت نتایج معکوس دارد و در سطح فردی نوعی احساس نابرابر نسبی و تضاد با جامعه و فرهنگ کل را توسعه می دهد و نهایتاً وفاق ملی را دچار خدشه خواهد کرد. همچنین، با اعمال این سیاست در سطح اجتماعی نیز شاهد بروز اختلال های توزیعی و رابطه ای (برگرفته از چلبی، ۱۳۷۵) خواهیم بود که عملانظام اجتماعی و نهایتاً وفاق ملی را در هم خواهد شکست.

راهبرد وحدت در کثرت شاید مناسب ترین گزینه ای باشد که در قالب آن بتوان، ضمن حفظ و تقویت هویت قومی، اشتراکات ملی را نیز مدنظر قرار داد؛ البته به طوری که حفظ هر یک مستلزم حذف دیگری نباشد. طی این راهبرد از حذف و ادغام خرده فرهنگ ها پرهیز می شود؛ چرا که سیاست حذف ییش از دو نتیجه در پی نخواهد داشت: نخست آن که اگر توفیق حاصل شود و با حذف و کمزنگ شدن

هویت قومی در بین اقوام مواجه شویم، به طور قطع شرایطی ایجاد خواهد شد که از آن می توان به آنومی هویت یاد کرد. یعنی هویت قومی از فرد گرفته می شود و هیچ اطمینانی بر پذیرش هویت ملی نیز در آن نیست. در حالت عدم توفیق نیز، همان گونه که اشاره شد، نوعی



Participation in Australia "ANAJS" Volume 33, No. 1 March.

- Kim, J. (1981) Processes of Asian American Identity development, Doctoral Dissertation, university of Massachusetts, Dissertation Abstracts International.
- Kirby Mark (1999). Stratification and Differentiation. Mac Millan Press Ltd London.
- Minderovic, zoran (1998). Ethnic Identity. Gale Encyclopedia of childhood & Adolescenc.
- Phinney, J. S. and Tarver,s. (1988). Ethnic Identity search and commitment in Black and white eighth graders. Journal of Early Adolescence, &, 265- 277.
- Phinney, J. S. (1989). Stages of Ethnic Identity in minority group adolescents. Journal of Early Adolescence, 9, 34- 49.
- Phinney, J. S. and chavira, V. (1992). Ethnic Identity and Self-esteem, An Exploratory Longitudinal study. Journal of Adolescence 15, 271- 282.
- Zeon, S. and Garcia- Vaquez, E. (1995). Ethnic Identity development in Eight korean- American college students in the Midwest. The Annual meeting of the American Education Research Association. San Francisco, CA.
- Popkewitz, T. S. and Fendler L. (1999). Critical Theories in Education. Published by Rutledge, NewYork and London.



#### 6. Ethnic Emergence

#### 7. Ethnic Identity Incorporation

#### 8. Expressive symbolism

#### 9. Cognitive Symbolism

### منابع

- پراید، ج. ب. ترجمه سیداکبر میرحسینی (۱۳۷۲). جامعه‌شناسی یادگیری و تدریس زبان. مؤسسه انتشارات امیرکبیر، تهران.
- چلی، مسعود (۱۳۷۵). جامعه‌شناسی نظم. نشر نی. تهران.
- حمیدی، منصورعلی (۱۳۷۱). دوزبانگی و آموزش بر پهنه‌گیتی. مجموعه مقالات سمینار بررسی ابعاد دوزبانگی. وزارت آموزش و پرورش. دیرخانه شورای تحقیقات، تهران.
- Aboud, F. E. & Skerry, S. A. (1984). The Development of Ethnic Attitudes. In Journal of Cross- Cultural Psychology, 15, 3-34.
- Ballantine, H. Jeanne (1989). The Sociology of Education. Prentice- hall, Inc. Englewood cliffs, New gersey.
- Crook J. Christopher (1997). Occupational Returns to Cultural

